

GEMEINDEBLATT

AMTSBLATT DER GEMEINDE HILZINGEN MIT DEN ORTSTEILEN

Tradition und Fortschritt

HILZINGEN
IM HEGAU



Duchtlingen



Schlatt a. R.



Weiterdingen



Binningen



Riedheim

54. Jahrgang

37. Kalenderwoche

Donnerstag, 13. September 2018

Nummer 37

Abendsprechstunde des Bürgermeisters

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

die nächste Abendsprechstunde findet am **Mittwoch, 26. September 2018, von 16 bis 18 Uhr**, im Rathaus Hilzingen statt. An diesem Tag können alle Interessierten - ohne vorherige Anmeldung - ins Rathaus kommen, um mit mir zu besprechen, was ihnen auf dem Herzen liegt. Natürlich stehe ich Ihnen auch zu anderen Zeiten gerne für ein Gespräch zur Verfügung. Ich bitte dann jedoch um vorherige Terminabsprache (Telefon 07731/3809-10).

Ich freue mich auf interessante Gespräche mit Ihnen!

Ihr Bürgermeister

Rupert Metzler

Ortschaftsratssitzung Riedheim

Zur öffentlichen Ortschaftsratssitzung
am **Donnerstag, 20. September,**
um **20 Uhr** im Bürgersaal
laden wir Sie hiermit freundlich ein.

Tagesordnung

1. Fragemöglichkeit für Zuhörer
2. Genehmigung der Niederschrift vom 05.07.2018
3. Haushaltsplan 2019
4. Bekanntgabe der Verwaltung
5. Fragemöglichkeit für Ortschaftsräte
6. Fragemöglichkeit für Zuhörer

Mit freundlichen Grüßen
Walter Mayer, Ortsvorsteher



Seit 1. September 2018 sind drei neue Mitarbeiter im Bauamt tätig. Von links: Rudolf Schmidt aus Radolfzell ist Sachgebietsleiter in der Bauverwaltung (Bebauungs- und Flächennutzungspläne, Satzungen, Anlieger- und Erschließungsbeiträge etc.), Laura Boos aus Hilzingen, ebenfalls in der Abteilung Bauverwaltung tätig, ist unter anderem zuständig für die Bearbeitung der Förderanträge im Entwicklungsprogramm Ländlicher Raum (ELR) und Mark Zeller aus Engen bekleidet die neu geschaffene Techniker-Stelle und unterstützt das Technische Ortsbauamt im Fachbereich Tiefbau. Die Gemeindeverwaltung heißt die neuen Mitarbeiter im Bauamt herzlich willkommen und wünscht einen guten Start.

Terminplaner

Kleiderbörse »Kids wear« Riedheim, Samstag, 15. September, Burghalle Riedheim
Kleiderbörse, Fraueninitiative Tauschmarkt Hilzingen, Samstag, 22. September, Hegau-Halle Hilzingen
Konzert, Chor der Birnauer Kantorei, Bauförderverein Hilzingen, Sonntag, 23. September, Kirche Hilzingen
Abendsprechstunde des Bürgermeisters, Gemeinde Hilzingen, Mittwoch 26. September, 16 bis 18 Uhr, Rathaus
Besichtigung der Kläranlage Bibertal/Hegau, Seniorenwerk St. Peter und Paul, Mittwoch, 26. September

Öffentliche Bekanntmachung

Zur Sitzung des Gemeinderates
am Dienstag, 18. September 2018, um 19.30 Uhr,
im Sitzungssaal des Rathauses,
laden wir Sie hiermit freundlich ein.

1. Fragemöglichkeit für Einwohner
2. Genehmigung der Niederschrift über die öffentliche Sitzung des Verwaltungs- und Finanzausschusses am 03.07.2018
3. Bekanntgabe von Beschlüssen aus der nichtöffentlichen Gemeinderatssitzung am 10.07.2018
4. Bekanntgabe von Beschlüssen aus der nichtöffentlichen Sitzung des Verwaltungs- und Finanzausschusses am 03.07.2018
5. Vereinbarung mit der Jugendmusikschule Westlicher Hegau e.V.
- Neufestsetzung der Beteiligung der Gemeinde Hilzingen
6. Ortskernsanierung Hilzingen
 - a) Präsentation des überarbeiteten städtebaulichen Entwurfs der Hauptstraße/ westlicher Teil
 - b) Mitgestaltung von privaten Flächen im Zuge des Straßenausbaus
 - c) Abriss der öffentlichen Toilettenanlagen bei der Remise/Prüfung weiterer Varianten
7. Genehmigung zur Entgegennahme von Spenden
8. Erlass einer Satzung zur Änderung der Friedhofssatzung
9. Bereitstellung eines Ausbildungsplatzes für einen Fachangestellten für Bäderbetriebe im Freibad Hilzingen (Antrag der SPD/UL-Fraktion)
10. Überprüfung der Überbauung/Gestaltung des Klostergassenareals - Bereich Süd, Einmündung in Hauptstraße (Antrag der FDP vom 27.08.2018)
11. Satzung über die Entschädigung der ehrenamtlich tätigen Angehörigen der Gemeindefeuerwehr - Feuerwehrentschädigungssatzung (Antrag der Freien Wähler)
12. Neubaugebiet »Beim Steppbachwiesle«/2. Bauabschnitt
 - a) Festlegung des Bauplatzpreises
 - b) Weiteres Vorgehen zur Vermarktung der Bauplätze
13. Ortskernsanierung Hilzingen
 - a) Areal Altes Rathaus
 - Reduzierung der zu verkaufenden Fläche im Bereich Altes Rathaus an Investor zugunsten künftiger Gestaltungsmöglichkeiten im Bereich des Mühlenbachs (Antrag der FDP vom 27.08.2018)
 - Beschlussfassung über die modifizierte Planung »Areal Altes Rathaus«
 - b) Areal nördlich der alten Tankstelle
 - Beschlussfassung über die modifizierte Planung
14. Sicherheit auf Wegen und Straßen in Hilzingen (Antrag der SPD/UL)
- Vergabe von Planungsleistungen
15. Mindestanforderungen bei Sitzungsvorlagen für die Bearbeitung der Baugesuche im Gremium (Antrag der FDP vom 28.03.2018/26.07.2018)
16. Bekanntgaben der Verwaltung
17. Fragemöglichkeit für Gemeinderäte
18. Fragemöglichkeit für Einwohner

Mit freundlichen Grüßen

Dr. Sigmar Schnutenhaus,
Bürgermeister-Stellvertreter

Freitag, 21. September Rathaus geschlossen

Hilzingen. Am Freitag, 21. September, findet der Ausflug der Gemeindebediensteten statt. Deshalb bleibt an diesem Tag das Rathaus ganztägig geschlossen. Die Gemeindeverwaltung bittet um Verständnis.

Männerchor Riedheim Kein Schlachtfest

Riedheim. Das diesjährige Schlachtfest des Männerchors in der Burg Riedheim am 23. September kann aus personellen Gründen nicht stattfinden.

Der Männerchor bedankt sich bei allen treuen Besucher der Vorjahre und hofft, sie im nächsten Jahr wieder zum Schlachtfest begrüßen zu können.

Freiwillige Feuerwehr Probenplan

Hilzingen: Montag, 17. September, Zug 1 mit Ausrückebereich III, 19.30 Uhr; Dienstag, 18. September, Atemschutzstrecke Schaffhausen;

Schlatt a. R.: Montag, 17. September, Probe, 19.45 Uhr; **Weiterdingen:** Montag, 17. September, Maschinistenprobe, 20 Uhr;

Binningen: Montag, 17. September, Probe AB 3, 20 Uhr;

Riedheim: Donnerstag, 13. September, Objektübung, 20 Uhr.

Fundsachen

Fundsachen können zu den üblichen Öffnungszeiten im Rathaus, Bürgerbüro, abgeholt werden.

- Fahrrad, Fundort: am Freibad Hilzingen



Heizung Sanitär Montage

Mattmüller

Wartung • Reparaturen • Kleinmontage • Solar • Sanierung • Begleitung von Eigenleistungen

Prompt, zuverlässig und kompetent!

Peter Mattmüller, 78247 Hilzingen, Tel: 07731 3199836, www.hsm-mattmueller.de

Vereinsitzung 2018

Sehr geehrte Damen und Herren,

hiermit laden wir Sie zur jährlichen Sitzung aller örtlichen Vereine und Verbände der Gemeinde Hilzingen **am Montag, 17. September, um 19 Uhr**, im Sitzungssaal des Rathauses Hilzingen, freundlich ein.

Tagesordnung

1. EU-Datenschutzgrundverordnung
2. Veranstaltungskalender 2019
3. Ferienprogramm
 - Rückblick 2018
 - Vorschau 2019
4. Verschiedenes

Mit freundlichen Grüßen



Rupert Metzler, Bürgermeister

»Wo drückt der Schuh«

**Aktionstag der CDU Hilzingen
am Samstag, 15. September**

Hilzingen. Die CDU Hilzingen lädt ein zum traditionellen Aktionstag »Wo drückt der Schuh«, am Samstag, 15. September, von 11 bis 13 Uhr am Edeka Markt Baur in Hilzingen. Als diesjähriger Gast ist der Landtagsabgeordnete Karl Rombach aus Villingen-Schwenningen anwesend. Karl Rombach ist Mitglied im Vorstand der CDU-Fraktion im Landtag von Baden-Württemberg, Vorsitzender des Verkehrsausschusses, Ordentliches Mitglied im Ausschuss für Umwelt, Klima und Energiewirtschaft, stellvertretendes Mitglied im Ausschuss für Ländlichen Raum und Verbraucherschutz, im Ausschuss für Finanzen, im Ausschuss für Wissenschaft, Forschung und Kunst, im Ausschuss für Wirtschaft, Arbeit und Wohnungsbau, im Ausschuss für Soziales und Integration, im Ausschuss für Europa und Internationales, im Petitionsausschuss und im Ausschuss nach Artikel 62 der Landesverfassung (Notparlament). Die CDU Hilzingen freut sich auf den Austausch mit der Bürgerschaft.

Amtsblatt-Abo wird abgebucht

Bitte Bankverbindung überprüfen

In den nächsten Tagen wird das dritte Quartals-Abonnement für das Gemeindeblatt Hilzingen in Höhe von 6 Euro abgebucht werden. Die Abonnenten werden gebeten, ihre angegebene Bankverbindung, IBAN und BIC, auf Richtigkeit und Aktualität zu überprüfen. Änderungen bitten wir umgehend dem Info Kommunal-Verlag, 78234 Engen, Jahnstraße 40, Tel. 07733/97230, Fax 07733/97231, E-Mail: info-kommunal@t-online.de mitzuteilen. Andernfalls müssten die entstehenden Gebühren für die Rücklastschrift des Kreditinstituts dem Abonnenten belastet werden.

Laufende Baustellen im Tiefbau



Vergangene Woche wurde in Binningen der 130 Meter lange neue Gehweg in der Ringstraße/Ecke Stubenkreuz und Schulstraße fertiggestellt. Er wurde gemäß barrierefreien und behindertengerechten Richtlinien von der Firma Braun aus Honstetten ausgeführt. Damit ist gewährleistet, dass die Bushaltestelle die den Abschluss der Baumaßnahme bildet von jedem erreicht werden kann.



Der aktuelle Stand der Bauarbeiten zur Sanierung der Lindenstraße/Teilstück Staufenstrasse zeigt sich wie folgt: Die Firma Schleith hat die Wasserhauptleitung in der Staufenstrasse fertig verlegt, momentan errichtet Sie die Hausanschlüsse für das Wasser. Im Nachgang an diese Arbeiten wird die Firma Hegau Energie im Auftrag der ED-Netze das neue Stromkabel in der Staufenstrasse verlegen. Zusätzlich werden Leerrohre für eine künftige Glasfaseranbindung mitverlegt. Im Anschluss erfolgen die Straßenbauarbeiten mit einem einseitigen, zwei Meter breiten komfortablen Gehweg. Der 1. Bauabschnitt der Staufenstrasse, von der Lindenstraße bis zur Trotteggasse, soll mit Ausnahme der Asphaltdeckschicht voraussichtlich bis Mitte Oktober fertiggestellt werden. Anschließend wird direkt mit dem 2. Bauabschnitt in der Lindenstraße im Bereich Hauptstraße bis zur Mühlbachbrücke begonnen.



Im Neubaugebiet Steppachwiesle finden momentan die Kanalisationsarbeiten im künftigen 2. Bauabschnitt statt. Ab Montag, 17. September, wird bereits mit den Straßenbauarbeiten in der Riedheimer Straße begonnen. Somit ist sichergestellt dass sie über das Kirchweihwochenende, vom 19. bis 22. Oktober, befahrbar sein wird.

10. Duchtlinger Hördöpfelfäscht

Besucher lassen sich die Kartoffeln schmecken

Duchtlingen. Auf ein gelungenes und gut besuchtes 10. Hördöpfelfäscht können die Duchtlinger mit Stolz zurückblicken.

Bereits seit Mitte der letzten Woche war im ganzen Dorf ein emsiges Treiben zu beobachten. Inventar wurde an die einzelnen Stände verteilt, Getränkewagen gestellt, Stände aufgebaut und aufwendig geschmückt. Am Freitag war der große Washtag für die Duchtlinger Hördöpfel, welche mit sanftem Wasserstrahl fach-

männisch vom letzten Schmutz befreit wurden. Am Samstag waren dann die flinken Finger von Helfern gefragt, die über eine Tonne Hördöpfel geschält und weiterverarbeitet haben, bevor am Sonntag bei strahlendem Sonnenschein Gemeinderat Peter Graf und Bürgermeister Rupert Metzler das Fest offiziell eröffneten.

Bereits kurz vor 10 Uhr waren die ersten Besucher auf den Straßen anzutreffen. Um die Mittagszeit herrschte reges Treiben auf der Festmeile. Vie-

le Gäste kommen immer wieder zum Fest, um sich die verschiedenen Hördöpfelgerichte schmecken zu lassen. Die Kartoffelausstellung, wie auch die Informationen des Landwirtschaftsamtes, waren bei den Besuchern wieder sehr gefragt. Die Kinder kamen ebenfalls bei Spiel und Spaß der Grundschule, der Hüpfburg und dem Zauberer auf ihre Kosten. Unterschiedlich Musikkapellen, Alphornbläser und Musikformationen begeisterten das Publikum und luden zum Verweilen

der Gäste ein. Um dieses Fest so auf die Beine zu stellen sind viele Helferinnen und Helfer notwendig. Die Festgemeinschaft bedankt sich bei allen, die in irgendeiner Weise zum Gelingen des Festes beigetragen haben: den Kartoffelschäler/innen, den Kuchenbäcker/innen, bei allen Helferinnen und Helfern an den Ständen, Standverantwortlichen, Landwirten, den Anwohnern, der Gemeinde und den Behörden, Rettungsorganisationen und allen anderen.



Schattige Plätze lockten die Besucher zum Verweilen ein.



Eröffnung des 10. Duchtlinger Hördöpfelfäschts durch Bürgermeister Rupert Metzler.

Gewinnspiel

- 1. Preis:** 50 Kilogramm Duchtlinger Hördöpfel: Simone Zurin, Steisslingen;
- 2. Preis:** 25 Kilogramm Duchtlinger Hördöpfel: Max Krämer, Löffingen;
- 3. Preis:** 10 Kilogramm Duchtlinger Hördöpfel: Familie Frey, Bühlertal.

Die Gewinner werden schriftlich benachrichtigt.



Zahlreiche Besucher tümmelten sich auf der Festmeile beim 10. Duchtlinger Hördöpfelfäscht am vergangenen Sonntag.

Anzeigenannahme

INFO
KOMMUNAL

GEMEINDEBLATT

AMTSBLATT DER GEMEINDE HILZINGEN MIT DEN ORTSTEILEN

Jahnstraße 40 · 78234 Engen
Tel. 07733 97230 · Fax 97231
info-kommunal@t-online.de

»Herz zeigen«

Jede Stimme für das Familienbad Hilzingen ist wertvoll

Hilzingen. Bei der Aktion »Herz zeigen« von dm-drogerie markt stellt jeder dm-Markt in der Woche des bürgerschaftlichen Engagements (14. bis 22. September) in Deutschland zwei Spendenpartner vor, unter denen ein Geldbetrag aufgeteilt wird. Im dm-drogerie markt in Hilzingen ist der Förderverein Familienbad-Hilzingen einer der beiden Spendenpartner mit dem Projekt »Spielgerät« Der Förderverein möchte den Spendenanteil für ein Außen-Spielgerät, wie ein Kletternetz oder Boot verwenden.

Die dm-Aktion »Herz zeigen« startet am Freitag, 14. September. Wer den Förderverein in

seiner Arbeit unterstützen möchte, kann ausschließlich im dm-Markt in Hilzingen, vom 14. bis zum 22. September für dieses Projekt abstimmen. Der Geldbetrag wird von dm-drogerie markt nur unter den beiden Spendenpartnern verteilt - hier ist jede Stimme wertvoll. Mehr Information gibt es unter: www.helferherzen.de oder beim Förderverein.

»Wir hoffen darauf, dass viele Menschen Herz zeigen und im dm-drogerie markt in Hilzingen für den Förderverein Familienbad Hilzingen die Herz-Stimme abgeben«, so Silke Fehrenbach vom Förderverein.

Anzeigenannahme

Info Kommunal Verlag + Drucksachenservice,
Jahnstraße 40, 78234 Engen
Tel. 0 77 33 / 9 72 30, Fax 0 77 33 / 9 72 31
e-mail: info-kommunal@t-online.de

Mountainbike gelb

CANNONDALE SUPER V
900, 21-Gang Shimano,
Preis 75,- €
Tel. 0 77 31 / 6 61 49

SAUNA - INFRAROT

Kabinen Wärmekabinen
Gisi's Shop
Sauna Solar Fitness
Gisela Offenberg
Ausstellung - Beratung - Verkauf
D-78247 Hilzingen-DUCHTLINGEN
Tel: 0 77 31 / 4 64 85
www.gho.de/sauna-shop



Zimmerarbeiten
Innenausbau
Treppenbau
Wärmedämmung
Altbausanierung
Wintergärten
Photovoltaik
Trapez/Sandwichbleche

Otto-Hahn-Straße 6
78234 Engen-Welschingen
Telefon 0 77 33 / 97 77 08
Fax 0 77 33 / 97 77 09
E-Mail: holzbau-mohr@t-online.de

Metzgerei Haug

Schweine-Schnitzel , aus der Keule	100 g	1,02
Cordon bleu vom Schwein , bratfertig gefüllt	100 g	1,09
Frischwurst-Aufschnitt , vielfach sortiert	100 g	1,29
Bierschinken , auch als Portionswurst	100 g	1,25
Weißer Schwartenmagen , deftig	100 g	-,92

Gut zu wissen, was man isst und trinkt!

Alles aus eigener Schlachtung und Produktion

Hauptstraße 26 · 78247 Hilzingen · Tel. 0 77 31 / 6 19 67 · Fax 0 77 31 / 6 10 15

Planung
Beratung
Ausführung
Installationen
Wartung



Instandhaltung
Kundendienst
SAT-Anlagen

Meisterbetrieb
SPRINGMANN
Elektroinstallationen

Dominic Springmann Elektrotechnikermeister
Auf Bühl 6 · 78247 Hilzingen · Tel 07731-799535 · Fax 07731-319103
info@springmann-elektro.de · www.springmann-elektro.de

Alu-Haustür

individuelle Gestaltung und Lieferung zu Top-Preisen

Gerne vermitteln wir Ihnen auf Wunsch ortsansässige Montagebetriebe



Aug. Nothelfer e.K.
Holzfachhandel / mod. Baustoffe
D-78333 Stockach, Industriegebiet Hardt
Tel. +49 7771 9335-30, www.nothelfer.de



Türen Holz und Glas, Holz im Garten, uvm.

VERTRAUEN AUS GUTEM GRUND!



Beratung, Service, Erfahrung und Kontakte rund um Ihre Immobilie.

Freiheitstr. 21 · 78224 Singen · Tel 07731-9077-0 · www.reithinger.de · Immobilien seit 1957
Werner-Messmer-Str. 1 · 78315 Radolfzell · Tel 07732-82333-0



Einen Nachmittag auf dem Hohenkrähen boten die Freien Wähler im Rahmen des Kinderferienprogrammes an. Elf Kinder nutzten dieses tolle Angebot und verbrachten einen tollen Nachmittag mit Erkundung der Burg und anschließendem Würstchengrillen am Lagerfeuer und Spielen.



Wieder viel Spaß beim diesjährigen Ferienprogramm der Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen hatten 20 Kinder aus der gesamten Seelsorgeeinheit. Das »Vaterunser« ist das bekannteste Gebet der Christen. Rundherum wurde gesungen, gespielt und eine Kerze mit Wachsplatten bunt verziert. »Unser tägliches Brot gib uns heute ...« - dazu passend gab es Bauernbrot, Butter und Erdbeermarmelade als kleine Stärkung.

Kleider- und Spielzeugbörse

Am 15. September in der Burghalle Riedheim

Riedheim. Am Samstag, 15. September, findet von 9 bis 11 Uhr die nächste Börse für Kinderbekleidung und Zubehör (sowie Selbstanbieter im Obergeschoss) in der Burghalle in Riedheim statt. Schwangere können ab 8.30 Uhr, unter Vorlage eines Mutterpasses, in Begleitung des Partners in Ruhe stöbern kommen.

Verkauft werden nur saubere, modische und gut erhaltene Herbst- und Winterbekleidung in Größe 50 bis 176 sowie Kinderwagen, Autositze, Um-

standsmode und Spielzeuge aller Art. Die Annahme der Ware findet am Freitag, 14. September, von 15 bis 16 Uhr statt. Auszahlung und Rückgabe der nicht verkauften Artikel ist am Samstag von 16 bis 16.30 Uhr. Für Selbstanbieter findet der Aufbau am Samstag, 15. September, ab 8 Uhr statt.

Zehn Prozent des Umsatzes fließen einem gemeinnützigen Zweck zu. Weitere Infos unter Tel. 07739/926233 (A. Schatz) oder auf www.Kleiderboerse-riedheim.jimdo.com.

Ortsbegehung

Einladung des FDP-Ortsverbandes Hilzingen

Hilzingen. Am Montag, 17. September, um 19 Uhr, lädt die FDP Hilzingen alle interessierten Bürgerinnen und Bürger herzlich zu einer Ortsbegehung in Hilzingen ein. Treffpunkt ist um 19 Uhr am neu gestalteten Dorfplatz vor der katholischen Kirche.

Das Thema Ortskernsanierung und -belebung ist ein Schwerpunktthema der Gemeinderatsarbeit, das vor mehr als neun Jahren von der FDP Hilzingen angestoßen wurde. Erörtert werden sollen die weiteren Planungen vor allem im Übergang vom neuen Dorfplatz zum Schlosspark und zur Klostersgasse sowie die Sanierung und Gestaltung des

kompletten Areals am Alten Rathaus. Ideen zur Aufwertung und Belebung der Hauptstraße sowie deren weitere Gestaltung stehen ebenso zur Diskussion. Dabei soll auch die Frage der Bordsteinhöhen, die für alte und behinderte Menschen oft eine schwierige Barriere darstellen, besprochen werden.

An dem Termin werden sowohl Bürgermeister Rupert Metzler als auch die Gemeinderäte der Hilzinger FDP teilnehmen. Die Vorsitzende des FDP-Ortsverbandes, Birgit Homburger, würde sich sehr freuen, zu diesem Termin viele interessierte Bürgerinnen und Bürger begrüßen zu können.

Geistliche Musik

Konzert der Birnauer Kantorei

Hilzingen. Am Sonntag, 23. September, lädt die katholische Pfarrgemeinde um 19 Uhr zum Konzert in die »kleine Schwesster der Birnau«, der Pfarrkirche St. Peter und Paul ein. Das Konzert kam durch die Kontakte des Mitglieds der Birnauer Kantorei Reinhold Jutt aus Hilzingen und den Vorsitzenden des Baufördervereins St. Peter und Paul zustande.

Die Birnauer Kantorei besteht seit 1966 aus etwa 75 Sängerinnen und Sänger aus dem weiteren Bodenseeraum. Seit über 50 Jahren finden jährlich vier bis fünf Konzerte der Konzertreihe »Geistliche Musik Birnau« mit Werken aus allen Epochen der Musikgeschichte in der Basilika Birnau am Bodensee statt, desgleichen auch Gastkonzerte auf der Reichenau und in Tuttlingen sowie in jüngerer Zeit auch im Herkulesaal in München, im Zeppelinhaus in Friedrichshafen, in der Wieskirche, in St. Lorenz in Kempten und im KKL Luzern.

Beim Konzert in Hilzingen kommen Chorsätze aus dem Oratorien »Messiah« (unter anderem das berühmte »Halleluja«) und »Saul« von G.F.

Händel, Chorsätze aus Psalm 42 von F. Mendelssohn-Bartholdy, das »Kyrie« aus der Messe in D von O. Nikolai sowie Chorsätze aus dem Requiem von G. Faure zum Vortrag. Ergänzt wird das Programm durch Lieder von F. Mendelssohn-Bartholdy und J.G. Rheinberger sowie Orgelmusik von J.S. Bach.

Die Ausführenden sind die Birnauer Kantorei und deren



Die Birnauer Kantorei besteht aus etwa 75 Sängerinnen und Sänger unter Leitung von Prof. Thomas Gropper.

Solisten unter der Leitung von Prof. Thomas Gropper, Bariton Thomas Gropper und an der Orgel Thomas Hössler.

Zur Deckung der Kosten freut sich der Bauförderverein über eine Spende.

»Tüpfelchen auf dem i«

Glanzvolles Sommerkonzert der JMS
in der Burg Riedheim

Riedheim. Die Bläser-Abteilungen der Jugendmusikschule, Vororchester JBO, zahlreichen Bläser-Ensembles und die Jugendkapelle Worblingen begeisterten mit ihren Programmen, alle unter Leitung von Dipl. Bläserlehrer Christian Gommel. Zum Auftakt wartete sogar das Vororchester mit einer anspruchsvollen und sehr gelungenen Interpretation des Star-Wars-Thema auf. Die Orchester mischten klug ihr Programm auf. Ohrwürmer wie »Wind & Fire«, »September« von Earth und »Stand by me« begeisterte alle Generationen an Zuhörer. Stefan Mankiewicz, Dipl. Gitarrenlehrer, stellte die neu gegründete Big-Band »Big Beats« der JMS vor. Songs von Amy Winehouse, super gut gesungen von Frontfrau Tatjana Kopp aus der Gesangsklasse von Ulrike Brachat, beeindruckten das Publikum.

Das bekannte Percussionensemble der JMS unter Leitung von Thomas Wedelich sorgte einmal mehr für Überraschung.

Der Auftritt mit dem 17-jährigen Blockflötist Jonas Bläsing gab dem Ensemble das »Tüpfelchen aufs i«. Brasilianische Musik mit raffiniert komplizierten Rhythmus-Spielereien gaben das Kontrastprogramm zu den Blues-Standards.

Auf 44 bestandenen Jungmusiker-Leistungsabzeichen, Junior und Bronze, ist diese rührige JMS mit seinem sehr guten Lehrkörper besonders stolz. Die Leistungsabzeichen (LA) in Bronze gingen an Florian Auer, Nathalie Hieber, Isabelle Rozée, Paulina Maier und Niklas Auer. Die weiteren LA-Träger/innen werden in ihren jeweiligen Musikvereinen bei besonderen Konzerten ausgezeichnet.

MD Ulrike Brachat gratulierte den erfolgreichen Schülern und bedankte sich bei dem Orchester, Bandleitern und allen Mitwirkenden mit einem Präsent. Ihr Dank galt ebenso dem Bewirtungsteam aus dem Verwaltungssekretariat und dem Förderverein.

Naturfreunde Bergtour zum Hochfinsler

Hegau. Die Naturfreunde Gottmadingen führen am Sonntag, 16. September, eine Bergtour zum Hochfinsler in den Flumserbergen durch. Zunächst geht es mit der Gondelbahn bis zum Berghotel Schönalden. Danach über vorgelagerte Gipfel weiter zum 2423 Meter hohen Hochfinsler. Der Rückweg erfolgt über das Chamhüttli zum Ausgangspunkt Schönalden. Treffpunkt/Abfahrt ist um 6.30 Uhr am Feuerwehrhaus in Gottmadingen.

Die Gehzeit beträgt etwa sechs Stunden.

Nähere Infos bei Brigitte Schmidt, Telefon 07731/319150 und auf der Homepage unter www.naturfreunde-gottmadingen.de.

Öffentlicher Dienst Ausbildungstag

Hegau. Am Donnerstag, 20. September, informieren verschiedene Arbeitgeber im Öffentlichen Dienst von 14 bis 17 Uhr über ihre Ausbildungs- und Studienangebote. Die Veranstaltung findet in Konstanz im Foyer der Agentur für Arbeit (Stromeyersdorfstraße 1, 78467 Konstanz) statt. Der Eintritt ist frei.

Mit dabei sind: Agentur für Arbeit, Amtsgericht Konstanz, Gemeinde Gottmadingen, Landratsamt Konstanz, Stadt Konstanz, Stadt Radolfzell, Seezeit - Studierendenwerk Bodensee, Finanzamt Singen und Konstanz.

**Redaktions- und
Anzeigenschluss**
Montag 11 Uhr

Infoveranstaltung

Partnerschaftskomitee lädt am
Freitag, 28. September, ein

Hilzingen. Die Partnerschaft zwischen der Gemeinde Hilzingen und der Comune di Lizzano in Belvedere (Italien) besteht nun schon seit 18 Jahren. Das Partnerschaftskomitee, unter dem Vorsitz von Paula Pugliese, hat im vergangenen Jahr gemeinsam mit der Partnergemeinde ein interessantes Projekt auf den Weg gebracht. »What about Europe?« (Was ist mit Europa?), war die zentrale Frage der Umfrage in beiden Gemeinden, sowie der viertägigen Veranstaltung in Lizzano in Belvedere.

Über die gesamte Arbeit im Partnerschaftskomitee, im Besonderen über die Fahrt nach Lizzano im März dieses Jahres, möchte das Komitee berichten und lädt deshalb alle Interessierten zu einer Informationsveranstaltung am Freitag, 28. September, um 19 Uhr, im Foyer der Hegau-Hallen, ein.

Aus organisatorischen Gründen bittet das Komitee um Anmeldung: Wer teilnehmen möchte, kann sich per Mail (gemeinde@hilzingen.de) oder telefonisch bei Fr. Speiser unter 07731/3809-23, melden.



Behütet - Familiengottesdienst zum Schuljahresbeginn am Sonntag, 16. September, um 10.30 Uhr, in der Kirche Hilzingen. In diesem Gottesdienst werden ganz besonders die Kinder, aber auch das Leben, dem Schutz und Segen Gottes anvertraut.

Unsere Jubilare

14. September Wegel, Hildegard Am Eglental 88, Twielfeld	80 Jahre
17. September Schweizer, Helga Hauptstraße 99, Hilzingen Rigling, Erhard Staufenstraße 10, Hilzingen	85 Jahre
18. September Ehinger, Karl Heinz Alemannenstraße 14, Riedheim Dakus, Ilona Kirchstraße 3, Weiterdingen	70 Jahre
20. September Graf, Sofie Am Bach 2a, Duchtlingen	75 Jahre
	80 Jahre

Grünschnittabfuhr

Anmeldung bis 14. September

Hilzingen. Wie in den vergangenen Jahren bietet der Müllabfuhr-Zweckverband auch dieses Jahr wieder eine zusätzliche Grünschnittabfuhr über die braune Tonne an.

Die allgemeine Grünschnittsammlung im Herbst bleibt bestehen. Wahlweise kann über eine 120 Liter- oder 240 Liter-Tonne durch vier Holsammlungen zusätzlicher Grünschnitt kostengünstig entsorgt werden.

Wer keine zusätzliche Tonne (120 l oder 240 l) hat, kann diese beim MZV bestellen.

Die Tonnen werden vor dem ersten Leerungstermin gebracht und am Tag der letzten Leerung wieder eingesammelt.

An vier zusätzlichen Abfuhrtagen im Oktober und Novem-

ber werden die nur mit Grünschnitt befüllten Tonnen geleert. Wer schon eine zusätzliche Tonne zu Hause hat, benötigt nur noch die entsprechende Plakette für Grünschnitt (120 oder 240 Liter).

Vier Leerungen à 120 Liter kosten 10 Euro, 240 Liter kosten 20 Euro. Dieses Angebot ist über die Hälfte günstiger als Hecken-, Strauch- und Rasenschnitt im Herbst über die Bio-bänderolentonne. Biomüll muss teurer entsorgt werden als Grünschnitt.

Interessierte melden sich bitte bis spätestens 14. September beim Müllabfuhr-Zweckverband, Rielasingen-Worblingen, Telefon 07731/9315-62, Fax 07731/9315-66, Mail: paukner@mzv-hegau.de

Informationsabend

Drei Jahre Flüchtlinge in Hilzingen

Hilzingen. Im Februar 2015 kamen die ersten Asylsuchenden aus Gemeinschaftsunterkünften in die Anschlussunterbringung nach Hilzingen. Seit damals waren einerseits die politischen Rahmenbedingungen einem stetigen Wandel unterworfen, andererseits hat sich auf lokaler Ebene erfreulicherweise eine gewisse Normalität eingestellt und aus vielen »Asylbewerbern« sind inzwischen »anerkannte Flüchtlinge« geworden. Rückblick und Ausblick sollen deshalb Gegenstand eines öffentlichen Informationsabends am Donnerstag, 20. September, um 19 Uhr im August-Dietrich-Saal in Hilzingen sein.

Bürgermeister Rupert Metz-

ler wird dabei die Situation aus Sicht der Gemeindeverwaltung erörtern. Maryia Lohvina, seit Mai 2015 als Asylbetreuerin und seit kurzem in der neu geschaffenen Funktion als »Integrationsmanagerin« in Hilzingen tätig, wird von ihren Erfahrungen berichten, zudem wird sich Vanessa Koch, neue Mitarbeiterin der Gemeindeverwaltung und zuständig für die Unterbringung der Flüchtlinge, vorstellen.

Mitglieder der »Initiative offenes Hilzingen« werden ausserdem aus ihrer Sicht von den vergangenen drei Jahren berichten, verbunden mit der Hoffnung, auch in Zukunft immer wieder neue Menschen für ihr Anliegen gewinnen zu können.



Abfuhrtermine

Fr. 14.09. Biomüll
Sa. 15.09. Grünschnitt

Parkplatz Hegau-Halle, 10.30 bis 14 Uhr

Für nähere Informationen wenden Sie sich bitte an den Müllabfuhr-Zweckverband Rielasingen-Worblingen, Telefon 07731/9315-61, www.mzv-hegau.de.

Gelbe Säcke sind im Rathaus, Bürgerbüro, EG, erhältlich.

Müll-Tipps und Hinweise

Die Abfuhr der **Blauen Tonne** erfolgt durch die Firma REMONDIS Süd GmbH. Reklamationen bei beschädigten Tonnen direkt beim Müllabfuhr-Zweckverband, Telefon 07731/9315-61 oder -65.

Die Abholung der **Gelben Säcke** erfolgt durch die MZV-Dienstleistungs-GmbH Rielasingen-Worblingen, Tel. 07731/9315-61 oder -65.

Ausgabe der Gelben Säcke in haushaltsüblichen Kleinmengen während der üblichen Öffnungszeiten im Rathaus Hilzingen, EG Bürgerbüro.

Glascontainer: Bitte nehmen Sie Rücksicht auf Ihre Nachbarn und entsorgen Ihr Altglas **nur werktags zwischen 7 und 12 sowie zwischen 13 und 20 Uhr**. Die Glascontainer werden durch die Firma REMONDIS Süd GmbH geleert.

Entsorgung von Elektronikschrott-Großgeräten, Kühl- und Gefriergeräten, Bildschirmen und Sperrmüll

In der Mitte des Abfallkalenders finden Sie neben den Anmeldekarten für Elektronikschrott-Großgeräte, Kühlgeräte und Bildschirme zwei Karten zur Anmeldung Ihres Sperrmülls. Sie erhalten vom Müllabfuhr-Zweckverband Rielasingen-Worblingen schriftlich innerhalb von vier bis sechs Wochen den Abholtermin mitgeteilt. Weitere Informationen entnehmen Sie bitte dem Abfallkalender.

Zu verschenken

Haben Sie auch Sachen, die zu schade für den Müll und noch brauchbar sind? Dann rufen Sie uns an unter 07731/3809-51.

- Fernsehgerät, älteres Modell 70 Zoll, Wohnzimmerschrank höhenverstellbar, 1 Stuhl, Jugendzimmerschrankwand hell, Telefon 07731/68193
- Schlafzimmer/Doppelbett, Rost und Matratze, 6-türiger Schrank, Kommode mit Spiegel, Wohnzimmerschrankwand, Eckcouch, 2 Sessel, Couchtisch, Wäschekommode, Garderobe mit Schuhschrank, EBK, div. Kleinmöbel, Geschirr. Alles in gutem Zustand. Tel. 07731/5089958
- Gut erhaltenes Flexabett, 90 x 200 cm, mit passendem verstellbarem Schreibtisch, Telefon 0175/5226115
- Fuchsienbaum, rosa, circa 2 Meter hoch, 25 Jahre alt, Telefon 07739/667
- Liege aus Teakholz mit strapazierfähiger Auflage, Regalunterschrank/TV-Schrank, 67 x 40 x 60 mm (Breite x Höhe x Tiefe), in Esche, Telefon 07731/62306

Impressum

Herausgeber: Gemeinde Hilzingen, Telefon 0 77 31/38 09-0, Telefax 0 77 31/38 09-30, homepage: www.hilzingen.de
Verantwortlich für den amtlichen Inhalt und andere Veröffentlichungen der Gemeindeverwaltung Hilzingen ist Bürgermeister Rupert Metzler oder sein Vertreter im Amt.
Für den übrigen Inhalt Info Kommunal Verlag s.u.

Redaktionsschluss: montags, 11.00 Uhr. Sofern möglich, bitte die Pressemitteilungen per E-Mail an gemeinde@hilzingen.de senden.
Gesamtherstellung, Beratung/Annahme von Anzeigen, Abonnement: Info Kommunal Verlags-GmbH + Drucksachenservice, Jahnstraße 40, 78234 Engen, Tel. 0 77 33/9 72 30, Fax 0 77 33/9 72 31, Geschäftsführer: Tobias Gräser
E-Mail: info-kommunal@t-online.de
Druck: Druckerei Konstanz GmbH

Kein Amtsblatt erhalten? Tel. 0800/880 8000 (gebührenfrei)

Bundeswehr

Multinationale Übung

Hegau. Das ABC-Abwehrbataillon 750 aus Bruchsal führt in der Zeit vom 14. bis 28. September eine multinationale Übung durch. Beteiligt sind hierbei Streitkräfte aus Großbritannien, den Niederlanden, Bulgarien, Belgien, Rumänien, Kanada und Deutschland. Die Übung umfaßt insgesamt 650 Soldaten und 200 Fahrzeuge, ist Baden-Württemberg-weit angelegt und erstreckt sich über das gesamte Gebiet des Landkreises Konstanz. Sollten durch die Übung sogenannte Manöverschäden entstehen, sind diese beim Bundeswehrdienstleistungszentrum Stetten a.k.M., Lager Heuberg, Hardtstraße 58, 72510 Stetten a.k.M., Tel. 07573/504-0 zur Begutachtung und Aufnahme anzumelden.

BLHV-Landsenioren

Ausflug ins Bio-Gewächshaus

Hegau. Die Sommerpause ist vorbei. Die Landsenioren und -seniorinnen der drei Bodenseekreise starten wieder mit einer Besichtigung des größten und modernsten Bio-Gewächshauses in Süddeutschland in Mühlingen-Schwackenreute am Donnerstag, 4. Oktober. Dort zeigt der Betriebsleiter Benjamin Wagner den Betrieb und erklärt wie Bio-Gurken, Paprika und Tomaten angebaut werden. Treffpunkt ist um 14 Uhr auf den Parkplätzen bei den Gewächshäusern (Eigene Anfahrt). Im Anschluss findet der Abschluss des Tages im Gasthaus »Adler« in Mühlingen mit einem Schlachtplattenessen statt. Auf viele Teilnehmer am Ausflug freuen sich Georg Renner (Bezirksvorsitzender der Landsenioren) und Armin Zumkeller (Geschäftsführer der Landsenioren).

VHS-Hilzingen

Terminänderung

Hilzingen. Das Seminar »Die vier Wahrheiten und der achtsame Pfad« findet ab 18. Oktober, fünfmal donnerstags von 19.30 bis 21.30 Uhr statt. Dozent: Erich Müller. Kosten: 61,50 Euro.

Dauerhaftes Glück ist nicht zu finden - wohl aber Freiheit und Gelassenheit. Dies jedoch nicht als Geschenk, sondern nur als Frucht eigener Arbeit. Warum sah Siddhattha Gotama, der Buddha, das so? Auf der Grundlage frühbuddhistischer Lehreden wird dies eingehend erläutert und man kann die Stichhaltigkeit dieser Erkenntnis selbst erforschen. Zum Abschluss jeden Seminarabends wird eine kurze Meditation nach buddhistischer Methode angeboten.

Näheres im Programm der Volkshochschule und im Internet unter www.vhs-landkreis-konstanz.de.

Schwarzwaldverein Tengen

Ortenauer Weinpfad

Hegau. Auf dem Ortenauer Weinpfad von Gengenbach bis Ortenberg wandert der Schwarzwaldverein Tengen am Sonntag, 16. September. Alternativ ist auch eine Kurztour möglich. Rucksackverpflegung. Schlusseinkauf ist auf dem Gengenbacher Weinfest. Anreise mit dem DB-Baden Württemberg-Ticket (circa 10 Euro/Person). Treffpunkt ist um 8.20 Uhr an der Randenhalle Tengen oder um 8.45 am Bahnhof in Engen. Führung: Reinhard Benz, Tel. 07733/6497, Gäste sind herzlich willkommen.

Der nächste **Wanderhock** ist am Donnerstag, 4. Oktober, um 19 Uhr in der »Laurentius-Stube« in Hilzingen. Info: Walter Zepf, Tel. 07736/98871.

KENSINGTON
Finest Properties International



»Bevor Sie über den Verkauf Ihrer Immobilie nachdenken, sollten Sie den bestmöglichen Verkaufspreis kennen. Gerne bewerte ich Ihre Immobilie – ohne Kosten und Verpflichtungen für Sie!«

Ihr Immobilienexperte vor Ort – Mathias Kosub
www.Kensington-Konstanz.com

Tel. 07531 369 06 96
MK@kensington-international.com

Fliegen- und Schnakengitter liefert und montiert:

Friedbert Blersch e.K.
Carl-Benz-Str. 15 • 88471 Laupheim-Obersulmtingen
Telefon (07392) 9660-0 • Fax (07392) 966029
www.blersch-insektenschutz.de
E-Mail: Info@blersch-insektenschutz.de

Wir laden ein zum „Tag der offenen Tür „ am Samstag, 22.09.2018 von 11-15 Uhr



Im Rahmen des „Tages der offenen Tür im CUBE“ öffnen auch wir unsere Pforten für alle Interessierten.
Mit Glücksrad und großer Tombola.

Hörwelt Jana Ritter
Robert-Bosch-Straße 1
78234 Engen
Tel.: 07733 / 3603063
info@hoerwelt-jana-ritter.de
www.hoerwelt-jana-ritter.de

Anzeigenannahme



GEMEINDEBLATT
AMTSBLATT DER GEMEINDE HILZINGEN MIT DEN ORTSTEILEN

Jahnstraße 40 • 78234 Engen
Tel. 07733 97230 • Fax 97231
info-kommunal@t-online.de

Kirchennachrichten

Evangelische Kirchengemeinden im Hegau



**Paul-Gerhardt-Gemeinde Hilzingen
Friederike-Fliedner-Gemeinde Tengen**
Pfarramt: Hanfgarten 10, 78247 Hilzingen
Öffnungszeiten: Di/Fr/ 9:30 - 12:30 Uhr
Donnerstag 15:30 - 18 Uhr
Gem.-sekretärin: Birgitt Fehrle
Pfarrer: Joachim von Mitzlaff
KGR-Vorsitzender Hilzingen: Gerald Beisel
KGR-Vorsitzende Tengen: Elke Luckner
Tel. 07731-64514 / Fax 07731-64517
Email: evang.pfarramt-hilzingen@web.de
Homepage: www.evki-hilzingen.de

Donnerstag, 13. September 2018

09.30 Uhr, Hilzingen, Krabbelgruppe

15.00 Uhr, Hilzingen, Café zum »Guten Hirten«

17.30 Uhr, Hilzingen, Probe Kinderchor

Gruppe Vorschulkinder und Klassen 1 und 2 mit Andrea Jäckle

18.15 Uhr, Hilzingen, Probe Kinderchor

Kinder der 3. bis 5. Klasse mit Andrea Jäckle

19.00 Uhr, Hilzingen, Probe Jugendchor mit Andrea Jäckle

20.00 Uhr, Tengen, Chorprobe der Ökumenischen Chorgemeinschaft im katholischen Pfarrheim Tengen

Sonntag, 16. September 2018

09.15 Uhr, Tengen, Gottesdienst

10.30 Uhr, Hilzingen, Gottesdienst

Dienstag, 18. September 2018

20.00 Uhr, Hilzingen, Probe Belcanto-Chor

Am Sonntag, 23. September, fällt der gewohnte Gottesdienst in Hilzingen um 10.30 Uhr aus. Stattdessen stellen wir Ihnen unsere neuen Konfirmanden vor. Der Gottesdienst hierfür findet um 15 Uhr in unserer Kirche in Hilzingen statt.

In Tengen beginnt der Gottesdienst wie gewohnt um 9.15 Uhr.

Krabbelgruppe in Hilzingen

Unsere Krabbelgruppe lädt Sie und Ihr Kind herzlich ein. Wir treffen uns jeden Donnerstag von 9.30 bis 11.00 Uhr im evangelischen Gemeindezentrum im Hanfgarten 10 (außer in den Schulferien). Wir singen, basteln, wir lesen Geschichten und spielen mit unseren Kindern. Alle Kleinen und Großen (ab circa 6 Monate) sind bei uns herzlich willkommen!

Kontakt: Evangelisches Pfarramt, Telefon 07731/64514

Immer mittwochs

9.30 Uhr, English 4 Tots in Hilzingen, 0 bis 3 Jahre, kostenfrei

Wir laden alle Kinder von 0 bis 3 Jahren ganz herzlich zu unserer Englischen Sing- und Spielgruppe ein. Ob von Eltern, Großeltern, Tagesmüttern, Babysittern o.a. begleitet - jeder ist willkommen. Hier lernen die Kinder die Laute und Melodie der englischen Sprache. Wir benutzen Alltagsgegenstände und Materialien wie Bälle, Klötze, Tücher, Fallschirm, Instrumente, Bücher uvm., die Sprache lebendig zu machen. Bei den vielen Liedern und traditionellen Reimen, Fingerspielen, Tänzen, Bewegungsabläufen uvm. prägen die Tots die kleinsten Unterschiede der Laute ein.

Wir treffen uns jeden Mittwoch von 9.30 bis 10.30 Uhr im evangelischen Gemeindezentrum, Hanfgarten 10 in Hilzingen.
Kontakt: Yvette Jilg, Telefon 0175/5226115 oder 07731/69453.

Krabbelgruppe in Tengen

Die Krabbelgruppe Tengen trifft sich immer mittwochs von 10 bis 11.30 Uhr im evangelischen Gemeindehaus in Tengen, Marktstr. 14. Wir wollen uns in den 90 Minuten austauschen, mit den Kindern singen, spielen, uns bewegen und gemeinsam Spaß haben. Alle Kinder bis 3 Jahre sind mit ihrer Mama/Papa/

Oma/Opa ... herzlich willkommen. Die Konfession spielt keine Rolle. Interesse? Kontakt: Simone Engesser, Telefon 9247632.

Wir freuen uns auf Sie!

Ihre **Kirchengemeinderäte** und Vakanzpfarrer **Joachim von Mitzlaff**

Ökumene

Bildungswerk Hilzingen: Programm 2018/2019 wird verteilt
Mit einem umfangreichen und interessanten Programm startet das Bildungswerk am Dienstag, 18. September, mit der Besichtigung der Grabmale in um die Kirche St. Mauritius Weiterdingen. Das Programm ist auch in diesem Jahr wieder sehr vielfältig. Es werden sowohl einzelne Vorträge, als auch fortlaufende Kurse, sowie Exkursionen und Reisen angeboten. Auskunft über die Veranstaltungen gibt ein ausführliches Programmheft, das bald in den Kirchen unserer Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln-Hilzingen, der evangelischen Kirche in Hilzingen und an verschiedenen Stellen unserer Gemeinde ausliegt. Eine schnelle Übersicht ermöglicht ein Falblatt, welches Anfang September zusammen mit dem Caritas-Spendenauftrag an jeden Haushalt verteilt wird. Die Verantwortlichen des Bildungswerks laden Sie herzlich zu den Veranstaltungen ein und freuen sich auf die Begegnung mit Ihnen.

Bildungswerk Hilzingen: Die Kirche St. Mauritius Weiterdingen und ihre Grabdenkmale, Dienstag, 18. September 2018, 17.00 Uhr, Kirche Weiterdingen, Kirchstr. 42

Referent: Dr. Franz Hofmann, Kunsthistoriker, Konstanz
Die auf einem ehemals wehrhaft befestigten Kirchenhügel gelegene Weiterdinger Pfarrkirche ist nicht nur sehr alt, sondern auch reich an Epitaphien und Grabsteinen. Der Kunsthistoriker Dr. Franz Hofmann führt deshalb durch diese Kirche und zeigt insbesondere die Grabdenkmale der Adelsfamilien von Stoffeln, von Reischach und von Hornstein, darunter zwei große Epitaphien des Überlinger Bildhauers Jörg Zürn. Wir besuchen auch die unter der Kirche gelegene Hornstein-Gruft. Eintritt: frei.

Einladung vom SENIORENwerk St. Peter und Paul Hilzingen

Ein gemeinsames Projekt mit der Schweiz, das unauffällig und gut funktioniert, ist die Kläranlage Bibertal/Hegau in Ramsen. Vier Gemeinden in der Schweiz und acht in Deutschland arbeiten hier zusammen. Zu einer Besichtigung dieser Anlage lädt das SENIORENwerk am **Mittwoch, 26. September**, ein.
Abfahrtszeiten: Weiterdingen 14.15 Uhr; Duchtlingen 14.20 Uhr; Hilzingen 14.30 Uhr. Anmeldungen wie immer bei Richard Kreis, Tel. 07731/66454

Die Leitungsgruppe freut sich auf einen gemeinsamen interessanten Nachmittag.



Erzdiözese
Freiburg

Römisch - katholische
Kirchengemeinde
Hohenstoffeln - Hilzingen

Mit den Pfarreien: St. Blasius Binningen, St. Gallus Duchtlingen, St. Peter u. Paul Hilzingen, St. Laurentius Riedheim mit Filialkirche St. Philippus & Jakobus Schlatt a. R., St. Mauritius Weiterdingen.

Donnerstag der dreiundzwanzigsten Woche, 13.09.2018

9.15 - Duchtlingen - Einschulungsgottesdienst

18.30 - Weiterdingen - Rosenkranzgebet

Freitag der dreiundzwanzigsten Woche, 14.09. -**KREUZERHÖHUNG**

19.00 - Hilzingen - Rosenkranzgebet (Pfarrer-Geißler-Haus)

Samstag der dreiundzwanzigsten Woche, 15.09. -**Gedächtnis der Schmerzen Mariens**

14.00 - Hilzingen - evang. Trauung des Brautpaares Ingrid Krome und Michael Schiebler

24. SONNTAG IM JAHRESKREIS

Samstag, 15.09.

19.00 - Riedheim - Eucharistiefeier am Vorabend

Gedenken: Eugen Stauder, Hildegard Maier, Irma Maier

Sonntag, 16.09.

9.00 - Duchtlingen - Eucharistiefeier

Gedenken: Agnes u. Gebhard u. Klara Graf, Berthold u. Stefan Kuchler

Minis: Emma, Leon, Louis, Ann-Marie

10.30 - Binningen - Eucharistiefeier

Gedenken: Rupert Martin und drei Schwestern, Olga und Karl Britsch

Z: Pfr. i. R. K. Diesch

10.30 - Hilzingen - Eucharistiefeier - Familiengottesdienst zum Schulanfang

Gedenken: Pfr. Karl Geißler, Paula Muscheler u. verstorbene Angehörige, Karl, Berta und Manfred Harder und Robert Hägele, Elisabeth Jung u. Ernst Sandorek, Willi Burger und verstorbene Angehörige, Markus Kessinger

Minis: Magnus B., Leander, Jonas, Mara, Florian, Julian, Bennett

11.30 - Hilzingen - Tauffeier (Jannis Harder, Emil Paul Fiedler, Clara Marie Fiedler, Luan Phil Bauch)

18.00 - Duchtlingen - Rosenkranzgebet

18.00 - Weiterdingen - Rosenkranzgebet

Montag der vierundzwanzigsten Woche, 17.09.

8.00 - Hilzingen - bis 10.15 Uhr Schulanfangsgottesdienste für die 2. bis 9. Klassen

Leitung: G.Ref. S. Meisel + Schulteam

Dienstag der vierundzwanzigsten Woche, 18.09.**- Gründung der Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln-Hilzingen (18.09.2005)**

18.30 - Binningen - Rosenkranzgebet

18.30 - Duchtlingen - Rosenkranzgebet

19.00 - Binningen - Abendmesse

Gedenken: Elisabeth Maier, Egon Meßmer, Bernhard Schwegler, Markus u. Adolf Sailer

Mittwoch der vierundzwanzigsten Woche, 19.09.

19.00 - Hilzingen - Abendmesse

Minis: Lea, Amelie, Mia, Julian

Donnerstag der vierundzwanzigsten Woche, 20.09.2018

18.30 - Weiterdingen - Rosenkranzgebet

19.00 - Weiterdingen - Abendmesse

Gedenken: Hildegund Anna Maria Hall, Karl Wunderlich, Hans Piccolini u. Herta Piccolini u. Elisabeth u. Josef Worbs

Z: Pfr. T. Gompper, Pfr. W. Ruschli

Freitag der vierundzwanzigsten Woche, 21.09.

19.00 - Hilzingen - Rosenkranzgebet (Pfarrer-Geißler-Haus)

19.00 - Riedheim - Abendmesse

25. SONNTAG IM JAHRESKREIS

Samstag, 22.09.

18.00 - Schlatt - Tauffeier (Lina-Marie Wrobel, Leon Alexander Wrobel)

19.00 - Schlatt - Eucharistiefeier am Vorabend

Sonntag, 23.09.**- Kollekte für die Kirche -**10.00 - Weiterdingen - Festliche Eucharistiefeier anlässlich **PATROZINIUM ST. MAURITIUS**

Gedenken: Alle Lebenden u. Verstorbenen der Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen

18.00 - Duchtlingen - Rosenkranzgebet

18.00 - Weiterdingen - Rosenkranzgebet

19.00 - Hilzingen - Konzert mit dem Chor der Birnauer Kantorei

Mitteilungen der Römisch-katholischen Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen

Ehevermeldung:

Angela Walther und Michael Schuhwerk, beide Gailingen

Information zur Feierlichen Kommunion 2019

Zur Vorbereitung auf das Fest der Feierlichen Kommunion 2019 laden wir die Kinder der 3. Klasse Hilzingen und der 3. und 4. Klasse aus Duchtlingen und Weiterdingen ganz herzlich ein. Eingeladen sind auch alle Kinder dieser Klassenstufe, die noch nicht getauft sind, aber gerne das Sakrament der Taufe empfangen und das Fest der Feierlichen Kommunion mitfeiern möchten. In diesem Fall bitten wir die Eltern bzw. Erziehungsberechtigten sich bis spätestens Ende der Sommerferien 2018 mit uns in Verbindung zu setzen. Melden Sie sich bei uns, wenn Sie Fragen oder Gesprächsbedarf rund um das Thema Taufe haben. Bitte melden Sie sich auch, falls Sie ein Kommunionkind haben und in den letzten Tagen nicht per Brief persönlich angeschrieben wurden.

Der **Elternabend** zur Anmeldung und Information rund um das Fest der Feierlichen Kommunion ist am Donnerstag, 4. Oktober, 20.00 Uhr im Kirchenkeller Hilzingen. (Save the date!)

Die Termine für die Feierliche Kommunion 2019 sind (Save the date!)

Sonntag, 28. April 2019, 10.00 Uhr in Hilzingen

Sonntag, 05. Mai 2019, 10.00 Uhr in Weiterdingen (für die Kinder aus Duchtlingen und Weiterdingen).

Am Ende der Sommerferien erhalten Sie einen 2. Informationsbrief und die Anmeldeformulare. Beim Elternabend im Oktober 2018 können wir alle Informationen und Fragen in Ruhe besprechen.

Wenden Sie sich mit Fragen bzw. Absprachen bitte an Gemeindefereferentin Simone Meisel, Tel. 07731/789567 oder simone.meisel@kath-hilzingen.de.

Bildungswerk Hilzingen: Programm 2018/2019 wird verteilt
Weiteres siehe unter Ökumene

Mit der Haus- und Straßensammlung der CARITAS bittet unsere Römisch-katholische Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen um finanzielle Unterstützung für sozial-caritative Aufgaben

„Hier und jetzt helfen“ - jedes Jahr Ende September bittet die Caritas gemeinsam mit den Kirchengemeinden um eine Spende für die ganz konkrete Arbeit vor Ort. Mit der Caritas-Sammlung wird Nothilfe für Menschen geleistet, wo alle staatliche Förderung ausgeschöpft ist; es werden Projekte für Kinder, Jugendliche, psychisch Kranke oder alte Menschen finanziert, die es sonst nicht geben könnte. Es sind nicht die großen Notlagen und Katastrophen, die es ins Fernsehen schaffen, sondern die alltägliche Sorge, Verzweiflung und Ausweglosigkeit, die nebenan wohnt – hier hilft die Caritas-Sammlung.

Zahlreiche ehrenamtliche Frauen, Männer und Jugendliche werfen in der nächsten Zeit in jeden Briefkasten unserer Kirchengemeinde einen Brief mit Überweisungsträger. Helfen Sie mit! Wir bitten Sie um Ihre Spende unter IBAN.

Ein Drittel der gesammelten Spenden dürfen wir für akute Notsituationen und soziale Aufgaben (im Besuchsdienst und der Nachbarschaftshilfe, zur Unterstützung arbeitsloser Gemeindeglieder und in der Altenarbeit) **in unseren Pfarreien der Römisch-katholische Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen** verwenden, ein Drittel der Sammlungsmittel steht den örtlichen Caritasverbänden zur Verfügung und ein Drittel wird

an den Caritasverband für die Erzdiözese Freiburg e. V. für die vielfachen Aufgaben in der örtlichen Projektförderung zur Verfügung gestellt. Für die großzügige Unterstützung sind wir, Pfarrer Thorsten Gompper und der Pfarrgemeinderat der Kirchengemeinde, sehr dankbar, da wir ohne die Mittel aus der jährlichen Caritas-Sammlung unsere sozialen Aufgaben in unseren Gemeinden nicht so umfangreich bewältigen könnten.

Große Anerkennung zollen wir zugleich den ehrenamtlich im sozialen Bereich tätigen Frauen und Männern, denn neben den finanziellen Mitteln braucht es auch jede Menge helfende Hände. - Der Abschluss der Haus- und Straßensammlung bildet der Caritassonntag, der bundesweit am 30. September begangen wird.

Die Römisch-katholische Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen bittet um Spenden unter dem Stichwort Caritas-Sammlung 2018 auf unser Konto (die Kontodaten finden Sie im Infokasten der Kirchengemeinde in diesem Gemeindeblatt unter den Kirchennachrichten). Der Durchschlag des Überweisungsträgers gilt mit dem Quittungsvermerk Ihres Geldinstitutes bis zu 200 Euro als Zuwendungsbescheinigung (Spendenbescheinigung/ Zuwendungsbestätigung). Bei Spenden über diesen Betrag hinaus stellen wir Ihnen gerne im Pfarrbüro eine Zuwendungsbescheinigung aus.

Herzlichen Dank für Ihre großzügige Spende und freundliche Grüße, **Thorsten Gompper**, Pfarrer und Leiter der Römisch-katholischen Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen

Freitag, 14.09.2018 statt 07.09.: **Wort des Lebens Hilzingen** 20.00 Uhr, im Pfarrer-Geißler Haus, Eingang Peter-Thumb-Str. 2, Hilzingen. Herzliche Einladung auch an neue Interessierte unserer Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen.

Bildungswerk Hilzingen: Die Kirche St. Mauritius Weiterdingen und ihre Grabdenkmale
Weiteres siehe unter Ökumene

Frauengemeinschaft Weiterdingen/Binningen:
Mittwoch, 19. September 2018

Die Frauengemeinschaft Weiterdingen/Binningen besucht am **Mittwoch, 19. September** am Nachmittag die Straußenfarm in Riedöschingen. Programm: 14.30 Uhr Führung durch die Farm, anschließend gemütliches Beisammensein bei Kaffee und Kuchen. Kostenbeitrag für Führung und Kaffee und Kuchen: 10 €. Herzliche Einladung an alle Frauen. Da wir Fahrgemeinschaften bilden, bitten wir um Anmeldung bei S. Schmieder (07739-789) oder U. Mayer (07739-5419) bis spätestens **Freitag, 14. September**. Abfahrt an der oberen Bushaltestelle in Weiterdingen um 13.45 Uhr. Wir hoffen auf rege Teilnahme!

Tag der Begegnung in Weiterdingen

Am **Donnerstag, den 20. September 2018** findet in Weiterdingen ein Tag der Begegnung mit Pfarrer Werner Ruschil statt. Pfarrer Ruschil war bis 2004 über 10 Jahre lang Pfarradministrator der Pfarrgemeinden St. Mauritius Weiterdingen und St. Blasius Binningen. Darüber hinaus leitete er im gleichen Zeitraum das Bildungshaus für junge Christen im Schloss Weiterdingen. Seit 2004 ist er Seelsorger in Sasbach und gleichzeitig Spiritual im Franziskanerinnenkloster Erlenbad, sowie in leitender Funktion im Bildungs- und Exerzitienhaus Hochfelden. Am Pfingstmontag dieses Jahres konnte er in feierlichem Rahmen in der Klosterkirche Erlenbad sein 40-jähriges Priesterjubiläum feiern. Herr Pfarrer Ruschil möchte mit dieser Begegnung seine besondere Verbundenheit mit den katholischen Christen seiner früheren Wirkungsstätten zum Ausdruck bringen. Die Begegnung beginnt um 15.30 Uhr bei Kaffee und Kuchen in der Pfarrscheune in Weiterdingen und endet mit einem, um 19.00 Uhr beginnenden Gottesdienst in der Kirche in Weiterdingen. Aber sicherlich besteht auch noch nach dem Abendgottesdienst die Möglichkeit, mit Pfarrer Ruschil einige Worte zu wechseln. Zu dieser Begegnung sind alle Freunde und Bekannte des Priesters sowie alle Interessierten herzlich eingeladen. Organisationsteam der Pfarrei St. Mauritius Weiterdingen

Erntedank- und Kirchweihfest

Die Vorbereitungen dafür sind schon im vollen Gange.

Die Bilderleger treffen sich am Freitag, 21.09.2018 von **17.00 bis ca. 18.00 Uhr** zur Vorstellung und Verteilung der Bildmotive im Kirchenkeller Hilzingen.

Alle mit dem Bilderlegen Vertrauten, aber auch unerfahrene interessierte Erwachsene, Jugendliche und Kinder, sind recht herzlich eingeladen, an dieser schönen traditionsreichen Arbeit mitzuwirken. Das eigentliche Bilderlegen mit Kinderbetreuung beginnt am **Montag, 24.09.2018**, 16.00 Uhr.

Konzert der Birnauer Kantorei in St. Peter und Paul Hilzingen
Weiteres siehe Seite 6 dieser Ausgabe

Frauengemeinschaften Hilzingen und Riedheim
Dienstag, 25. September 2018 - Dekanatswallfahrt nach Donaueschingen zum Thema "Suche den Frieden und jage ihm nach (Palm 34, 15)"

Wir fahren mit dem Linien-Bus/Bahn und nutzen hierfür das Baden-Württemberg-Ticket. Dieses wird Vorort im Bus besorgt. **Treffpunkt und Abfahrt:** Riedheim 12.59 Uhr an der Bushaltestelle Turmstraße; Hilzingen 13.03 Uhr an der Bushaltestelle gegenüber der Bäckerei Elmer nach Singen zum Bahnhof. Um 14.07 Uhr fährt der Zug auf Gleis 1 nach Donaueschingen. Die Ankunft in Donaueschingen ist um 14.39 Uhr. Vom Bahnhof in Donaueschingen sind es ca. 500 Meter zur Stadtkirche "St. Johann". Um 15 Uhr ist Rosenkranzgebet und um 15.30 Uhr ist Eucharistiefeier mit Pfarrer Claudius Stoffel (Gailingen). Die Rückfahrt nach Singen wird individuell gestaltet. Anmeldungen hierzu bei Annemarie Maier, Telefon 07739/676. Nochmals herzliche Einladung an alle Frauen.

Einladung vom SENIORENwerk St. Peter und Paul Hilzingen
Weiteres siehe unter Ökumene

Frauengemeinschaft Weiterdingen-Binningen

Zubereitung Wildfrüchte-Essig

Am **Freitag, den 28. September 2018** wandert Paula Schäfer mit allen interessierten Frauen um Wildfrüchte zu sammeln. Anschließend werden die Früchte in der Pfarscheune in der Küche verarbeitet und zu einem Wildfrüchte-Essig angesetzt. Um Anmeldung wird gebeten bei Paula Schäfer Tel. 07739/667.

Treffpunkt ist um 15.00 Uhr an der Pfarscheune. Nähere Infos bei der Anmeldung.

Frauengemeinschaft Weiterdingen - Binningen

Vorankündigung Dünne-Essen

Termin: **Mittwoch, 24. Oktober**, um 19 Uhr bei Schnebles Dünnestube in Duchtlingen. Wir hoffen auf rege Teilnahme.

Römisch-katholische Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen mit den Pfarreien St. Blasius Binningen (Bi), St. Gallus Duchtlingen (Du), St. Peter u. Paul Hilzingen (Hi), St. Laurentius Riedheim (Rh) mit der Filialkirchengemeinde St. Philippus & Jakobus Schlatt a. R. (Sch) und St. Mauritius Weiterdingen (Wtd)

Peter-Thumb-Str. 1; 78247 Hilzingen

MitarbeiterInnen und Daten

Leiter: Pfr. Thorsten Gompper, Sprechzeiten nach Vereinbarung, Telefon 07731/66629 oder 07739/227, Mail: thors-ten.gompper@kath-hilzingen.de.

Gemeindereferentin: Simone Meisel, Sprechzeiten nach Vereinbarung, Telefon 07731/789567, Mail: simone.meisel@kath-hilzingen.de

Sekretärinnen: Elisabeth Brütsch, Regina Jentner

Bürozeiten: Montag bis Donnerstag, 10.00 - 12.00 - Montag-Nachmittag, 14.30 bis 17.30 Uhr (in den Schulferien nachmittags geschlossen), Tel. 07731/66629 / Fax 07731/181483

Mail: sekretariat@kath-hilzingen.de

Katholische Öffentliche Bücherei St. Blasius Binningen: Die Öffnungszeiten sind: Mittwoch von 18.00 bis 19.00 Uhr (In den Schulferien ist die Bücherei geschlossen!).

Homepage: <http://www.kath-hilzingen.de>

Bankverbindung: Sparkasse Engen-Gottmadingen;

BIC: SOLADES1ENG; IBAN: DE93692514450005627815

Sportverein Hilzingen Mädchenturnen

Hilzingen. Wer Lust an Bewegung, Turnen, Spaß und Spiel hat sollte einfach mal zum Schnuppern vorbeikommen: Mädchenturnen für die 1. und 4. Klasse (Breitensport) ab 17. September immer montags von 16 bis 17.30 Uhr, Hegau-Hallen, Hilzingen. Weitere Informationen unter www.sv.hilzingen.de.

Sportverein Schlatt a. R. 2:0-Heimerfolg

Schlatt a. R. Mit 2:0 gewann der SV Schlatt sein Heimspiel gegen den FC Steißlingen III. Da einige 100-prozentige Torchancen nicht erfolgreich abgeschlossen wurden, waren die Tore von Stefan Klotz zum 1:0 und Daniel Jäckle zum 2:0-Endstand die einzigen Treffer zu diesem verdienten Sieg.

Vorschau: Samstag, 15. September, ab 14 Uhr, Sport- und Sommerfest rund um das Sportgelände; Sonntag, 16. September, 13 Uhr, SG Liptingen/Emmingen II - SV Schlatt.

Sportverein Binningen Sportbegeisterte gesucht

Binningen. Die Fitness-Gruppe des Sportvereins Binningen sucht sportbegeisterte Mädchen und Frauen.

In den abwechslungsreichen Übungsstunden werden unter anderem Ausdauersport, Step-Aerobic, Bauch-Beine-Po, Kräftigung und ganz viel Spaß trainiert. Einfach zum Probetraining vorbeikommen: immer Diens- tags um 19.45 Uhr in der Hohenstoffelhalle Binningen

Bei Fragen einfach bei Dagmar Hiestand, Tel. 07739/1576 anrufen.

Hilzinger Senioren Wanderung

Hilzingen. Die Hilzinger Senioren wandern am Donnerstag, 20. September, von Büsingen zum Munot. Treffpunkt ist um 13 Uhr an der Hilzinger Kirche. Alle Wanderfreunde/innen sind herzlich eingeladen. Info unter Tel. 07739/5539 (Herbert Zunftmeister).

4:0-Auftaktsieg

Tolle Mannschaftsleistung der FC-Damen

Hilzingen. Am vergangenen Samstag starteten die FC-Damen in die neue Bezirksligasaison. Zu Gast war die Fsg aus Zizzenhausen. Die Hilzinger Mädels brauchten einige Minuten um ins Spiel zu finden, fanden jedoch schnell Kompaktheit und machten die Räume geschickt zu. Die Innenverteidigung um Deborah Knöpke und Laura Schoch ließen nur wenige Schüsse aufs Tor von der sehr gut mitspielenden Torhüterin Maya Oelke zu. Nach 17 Minuten konnte Lea Müller die erste Torchance für die Heimelf gleich zur frühen 1:0-Führung verwerten. 10 Minuten später konnte Lea Müller im Strafraum nur noch durch ein Foul gestoppt wer-

den. Diese Chance ließ sich Carina Vogt nicht nehmen und verwandelte souverän zum 2:0. In der 34. Minute erhöhte Lea Müller auf 3:0 und nur 3 Minuten später war abermals Lea Müller nach feiner Vorarbeit von Janine Wellhäuser zur Stelle. Somit ging es mit einer komfortablen Führung in die Pause.

Der zweite Abschnitt verlief deutlich ereignisarmer, Hilzingen konzentrierte sich darauf hinten die weiße Weste zu wahren, was ihnen auch gelang. Am Ende steht ein verdienter 4:0 Sieg. Jetzt heißt es kommenden Sonntag um 13 Uhr in Immenstaad an die tolle Mannschaftsleistung anzuknüpfen.

Unentschieden

SV Riedheim läuft Rückstand hinterher

Riedheim. Nach dem Auftaktsieg gegen Hilzingen wollte die 1. Mannschaft aus Riedheim auswärts gegen FC Italiana Singen nachlegen. Mit gleich sieben fehlenden Spielern reiste das Trainerteam Becker/Rethy nach Singen. Vielen Dank an dieser Stelle an die Spieler der 2. Mannschaft und Coach Mautz für die Aushilfe. Riedheim begann durchaus engagiert und konnte bereits in der siebten Spielminute nach Eckball von Capitano Bachtler durch Laupp zum 0:1 einschließen. Nach der Führung gab Riedheim mehr und mehr das Heft aus der Hand, woraufhin Italiana durch lange Bälle mehr Druck erzeugen konnte. Vor allem die teilweise pomadige und unclevere Riedheimer Zweikampfführung war auffällig zu beobachten. In Folge konnte Italiana immer wieder gefährlich in den Riedheimer 16er eindringen und einen Elfmeterpiff erzwingen, den Berger zum verdienten Ausgleich verwandelte. Kurz darauf war es der Riedheimer Torwart Fiedler, der ein weiteres Ge-

gentor mit einer famosen Glanzparade vereiteln konnte. Man war gewarnt. Nach dem es dann zur Verwunderung beider Teams auf beiden Seiten unerklärliche Gelbe Karten hangelte, kam es kurz vor der Halbzeit dann zu einem weiteren Überraschungseffekt: der Schiedsrichter zückte aus heiterem Himmel Gelb-Rot für den Riedheimer Heyder.

Kaum aus der Halbzeitpause gekommen folgte in der 49. Minute das 2:1 für Italiana aus abseitsverdächtigter Position. Nun mussten dezimierte Riedheimer einem 2:1-Rückstand hinterherlaufen. Nach einigen erfolglosen Riedheimer Angriffen und einer zwischenzeitlichen Gelb-Roten Karte für Italiana wurde der erhöhte moralische Aufwand kurz vor Schluss doch noch belohnt: Vogt-Kordes kommt an der 16er Linie an den Ball und schiebt ihn zum 2:2-Ausgleich ins lange linke Eck. Nach einem turbulenten Spiel muss man sich unter dem Strich mit einem Punkt begnügen, auch wenn man sich mehr vorgenommen hatte.

Vorschau FC Hilzingen

Freitag, 14. September

- 18 Uhr C-Junioren: SG Hilzingen II - SC Konstanz/Wollmatingen III, Sportplatz Riedheim
18 Uhr D-Junioren: SG Hilzingen - SV Mühlhausen
19 Uhr D-Junioren: SG Wahlwies II - SG Hilzingen II

Samstag, 15. September

- 10.45 Uhr E-Junioren: FC Hilzingen - Hegauer FV II
12 Uhr B-Junioren: SV Mühlhausen - SG Gottmadingen/Hilzingen
12 Uhr C-Junioren: SG Hilzingen - SG Aach-Linz
15 Uhr Herren Landesliga: FC 07 Furtwangen - FC Hilzingen

Sonntag, 16. September

- 11 Uhr E-Junioren: ESV Südsterne Singen - FC Hilzingen II
13 Uhr Frauen Bezirksliga: TuS Immenstaad - FC Hilzingen
15 Uhr B-Junioren: SG Gottmadingen/Hilzingen II - SG Dettingen-Dingelsdorf, Inpotron Sportpark Hilzingen
15 Uhr Herren Kreisliga B: TSV Überlingen/Ried - FC Hilzingen II

Dienstag, 18. September

- 18.30 Uhr D-Junioren: FC Böhringen - SG Hilzingen

Mittwoch, 19. September

- 18 Uhr E-Junioren: Centro Port.Singen II - FC Hilzingen
18 Uhr E-Junioren: FC Hilzingen II - Centro Port. Singen

Drei Punkte eingefahren

Stoffelkicker erfolgreich in Gottmadingen

Weiterdingen. Für die Stoffelkicker ging es nach dem erlöschenden Fehlstart am ersten Spieltag nun gegen Phönix Gottmadingen. Man war motiviert, vor den eigenen Fans die Pleite im ersten Spiel vergessen zu machen. Doch das Spiel begann nicht allzu gut. In der Anfangsviertelstunde konnte man nur wenige gute Spielzüge zeigen. Chancen waren erstmal Mangelware. Doch dann kam mehr Schwung in die Partie. Niclas Graf konnte nach einer halben Stunde seinen Gegenspieler gekonnt aussteigen lassen und war auf der rechten Seite frei durch, doch seine Hereingabe verpasste Stürmer Marvin Fritsch um Haaresbreite. Bis zur Halbzeit kam man noch zu einigen Halbchancen, doch diese blieben ungenutzt.

Zu Beginn der zweiten Hälfte wurde das Spiel umkämpft und es gab viele kleine Fouls. Mitten in dieser Phase dann der Nackenschlag für die Heimelf. Über die rechte Seite drang ein Gottmadinger nach gutem Passspiel in den Strafraum ein. Seine Hereingabe in den Rückraum wurde vom Stürmer ins linke Toreck abgeschossen. Die Stoffelkicker waren aber nicht geschockt vom plötzlichen Rückstand. Im

Gegenteil: Durch Einwechslungen von Fabian Martin und Steffen Graf konnten jetzt offensiv deutlich mehr Akzente gesetzt werden. Nur einige Minuten später belohnte man sich dann erstmals. Der Schiedsrichter zeigte zu Recht auf den Punkt, nachdem Niclas Graf im Sechzehner gefoult worden war. Michael Graf übernahm die Verantwortung und erzielte den Ausgleich. Dieser pushte das Team weiter nach vorne und nur fünf Minuten später erzielte Alexander Greuter die verdiente Führung. Mit dem Rücken zum Tor wurde er am Fünfeck angespielt und schoss den Ball aus der Drehung unhaltbar unter die Latte. Mit der Führung im Rücken spielte man nun freier auf. In den Schlussminuten wäre man eigentlich auch in Überzahl gewesen, doch mehrere Fouls blieben ungeahndet und statt einer Gelb-Roten Karte gab der Schiedsrichter einem gegnerischen Spieler zweimal hintereinander die gelbe Karte. Trotzdem ließ man hinten nichts mehr anbrennen und konnte die ersten drei Punkte einfahren. Obwohl noch einige Spieler verletzungsbedingt fehlten eine Klasse Mannschaftsleistung.

Esel, Maultier & Co.

Tag der offenen Tür am kommenden Sonntag auf dem Denklehof in Welschingen

Hegau. Interessantes zum Kennenlernen und Anschauen rund um die Welt der Esel präsentiert der Verein »Esel in Not« in Engen-Welschingen auf dem Denklehof am Sonntag, 16. September, von 11 bis 16 Uhr. Der Verein hat sich zur Aufgabe gemacht, den Grautieren ein artgerechtes Leben zu ermöglichen.

Die Stiftung »Humanatura« erstand vor einigen Jahren den »Denklehof« am Südhang des Hohenhewen bei Welschingen. Das Ergebnis eines aufwändigen Umbaus während der vergangenen Jahre: Das »Eselheim Merlin« ist ganz auf die Bedürfnisse der Langohren ausgerichtet. Rund 70 Esel, Maultiere und Maulesel, die als

Tierschutzfälle oder auch aus Altersgründen hierherkamen, haben nun auf dem Hof ein neues Zuhause und ein glückliches, artgerechtes Leben gefunden.

Allen Besucherinnen und Besuchern, ob groß oder klein, wird am Tag der offenen Tür Abwechslung und Wissenswertes geboten. Für Speisen und Getränke ist gesorgt. Die Anfahrt erfolgt vom Bahnhof Welschingen/Neuhausen an der B33 durch den kostenlosen Pendelbus oder zu Fuß in halbstündiger, markierter Wanderung vom Bahnhof oder von Welschingen aus. Bastelecke für Kinder, Verkaufsstand, Führungen durch den Stall und ein Quiz warten auf alle Eselliebhaber.

Apfelsaft haltbar machen

Der BUND verleiht wieder Pasteurisiergeräte

Hegau. Die Obstsaison und die Apfelernte beginnen. Passend dazu bietet das BUND-Naturschutzzentrum in Gottmadingen wieder zwei mobile Pasteurisiergeräte an, um eigenen Apfelsaft haltbar zu machen. »In der Hochsaison sind die Geräte gut ausgelastet, man sollte rechtzeitig reservieren«, erklärt Joachim Geyer für die Erika- und Walter-Männel-Stiftung, die die Geräte betreibt. Mit Hilfe des Geräts kann man in einer Stunde auf komfortable Weise etwa 80 bis 100 Liter Saft pasteurisieren. Das Gerät passt in jeden Kofferraum und kann bequem von zwei Personen getragen werden.

Passend dazu wird das sogenannte Bag-in-Box-System angeboten. Dabei handelt es sich um sterile Plastikbeutel mit fünf oder zehn Litern Fassungsvermögen, in die jeder den pasteurisierten Saft abfüllen kann, ohne Fässer anschaffen zu müssen.

Jeder Beutel verfügt über einen Zapfhahn zum Ausschütten, und in vorgefertigten Kartonboxen kann der Saft gut und praktisch verpackt aufge-

stellt werden. Erneut bieten Mitarbeiter in Zusammenarbeit mit der Mosterei Beuren am Ried am Samstag, 21. Oktober, mit zwei Geräten ab etwa 8 Uhr die Möglichkeit, eigenen Saft direkt in der Mosterei gemeinsam mit den BUND-Mitarbeitern zu pasteurisieren. Die Anmeldung hierfür erfolgt wie für die Mostereitermine selbst beim Ortsvorsteher Edgar Nutz unter Tel. 07736/ 7821 (zwischen 17 und 19 Uhr).

Bestellungen, weitere Informationen und Terminvereinbarungen zur Ausleihung des Pasteurisiergeräts sind über das BUND-Naturschutzzentrum Westlicher Hegau, Erwin-Dietrich-Straße 3 in Gottmadingen, Telefon 07731/ 977103, Fax 977104 oder Email: freiwillige.nsz.hegau@bund.net möglich. Unter www.bund-hegau.de in der Rubrik »Pasteurisiergerät« gibt es weitere Informationen und einen Belegungsplan für die Geräte. BUND-Mitgliedern gewährt das Naturschutzzentrum zehn Prozent Rabatt auf den Mietpreis für das Gerät.



»Rundum gelungen«. Viele Tricks und Tipps konnten sich die Kinder beim Ferienprogramm Fußball-Freestyle von Patrick Beurer anschauen und selber ausprobieren. Das kam sehr gut an.

Apotheken-Notdienst

Do. 13.09.	Marien-Apotheke Gottmadingen, Hauptstr. 47, Telefon 07731/796539
Fr. 14.09.	Residenz-Apotheke Radolfzell, Poststr. 12, Telefon 07732/971160
Sa. 15.09.	Bahnhof-Apotheke Gottmadingen, Poststr. 2, Telefon 07731/72224
So. 16.09.	AVIE-Apotheke im real Singen, Georg-Fischer-Str. 15, Telefon 07731/827657
Mo. 17.09.	Stadt-Apotheke Engen, Vorstadt 8, Telefon 07733/5257
Di. 18.09.	Wasmuth-Apotheke Mühlhausen, Schloßstr. 40, Telefon 07733/5152
Mi. 19.09.	Hohentwiel-Apotheke Singen, Hegaustr. 14, Telefon 07731/905680
Do. 20.09.	Apotheke am Berliner Platz Singen, Überlinger Str. 4, Telefon 07731/93340

Angaben ohne Gewähr. Tagesaktuelle Auskünfte zum jeweiligen Apotheken-Notdienst aus dem Festnetz kostenlos über Telefon 0800/0022833.

Notrufe

Polizei	110
Feuerwehr + Rettungsdienst	112
Polizeiposten Gottmadingen	07731/1437-0

Ärztlicher Notfalldienst:	
an Wochenenden und Feiertagen	116117 (ohne Vorwahl)
Kinderärztlicher Notfalldienst:	0180 6077312
Augenärztlicher Notfalldienst:	0180 6075312
HNO Notfalldienst:	0180 6077211
Hegau-Klinikum Singen (Krankenhaus)	07731/89-0
Krankentransport	1 92 22 (ohne Vorwahl)
Zahnärztliche Notrufnummer	0180/3 222 555-25

Gasversorgung,	
Thüga Energienetze GmbH Industriestr. 7, 78224 Singen, Störungsrufnummer	07731/1480-0 0800 775 000 7
Stromversorgung	
Energie-Dienst Netze GmbH (für alle Ortsteile außer Schlatt a. R.) Stördienst	07623/921818
E-Werk Kanton Schaffhausen Verwaltung Schaffhausen Zweigstelle Worblingen Störungsdienst:	0041/52/6 33 55 55 07731/14766-0 0041/52/6 24 43 33
Wasserversorgung	
während der Dienststunden, nach Dienstschluss	07731/38 09-27 0171/2 88 18 82
Abwasser nach Dienstschluss	07731/3809-27 0176/61143148
Wärmeversorgung	
Solarcomplex	07731/827428
Forst-Revierleiter Werner Hornstein	07531/8003501
Aids-Hilfe Konstanz e. V.	
Außenstelle Singen:	07731/6 84 21
Arbeiterwohlfahrt Gottmadingen	07731/7 31 47
Einsatzleitung der Dorfhelferinnen	
Gabi Bruderhofer	07734/934355
Dorfhelferinnenstation	
der Sozialstation Hegau-West	07734/934355



Lauber
FENSTERBAU

Kunststoff-Fenster Holz-Fenster
Holz-Alu-Fenster Haustüren

Jahnstraße 20 78224 Singen-Überlingen a.R.
Telefon: 07731/9350-0 www.fensterbau-lauber.de



- » Zimmerarbeiten
- » Dachsanierung
- » Dacheindeckung
- » Flachdach
- » Dämmarbeiten
- » Fassadenverkl.
- » Terrassenbeläge
- » Dachfenster

www.zimmerei-keller.com

Zimmerei Keller // D-78234 Engen-Welschingen
Tel.: 07733/977041 // info@zimmerei-keller.com

Besuchen Sie unsere große Garagentor-Ausstellung!

Hausmesse für Tore & Antriebe

Freitag, 14. September von 10:00-17:00 Uhr

Samstag, 15. September von 10:00-17:00 Uhr

- Messepreise für Neutore und kostenlose Fachberatung
- Sonderangebote bei Lager- & Ausstellungstoren



Kipptorstraße 1 – 3
Ortsteil Aach-Linz
88630 Pfullendorf
Telefon: 07552 2602-0



Daniela Paepke

Tel. 0 77 31 / 18 71 37
www.daheim-betreut.net

DaheimBetreut

Pflege und Betreuung

Am Standort ENGEN suchen wir ab sofort:

waldorf[®]
 >>> **technik**

- > **Mechatroniker (w/m)** mit einschlägigen Erfahrungen im Maschinenbau
- > **Industriemechaniker (w/m)** für die Montage von Baugruppen und Anlagen nach Zeichnung
- > **CNC-Fräser Heidenhain (w/m)** für die Einzelteillfertigung für unseren Sondermaschinenbau
- > **Servicetechniker (w/m)** als Fachkraft der Mechatronik oder Elektrotechnik verantworten Sie Service- und Instandhaltungseinsätze
- > **SPS-Programmierer (w/m)** für prozessnahe Softwareentwicklung und Programmierung unserer Anlagen—Allen-Bradley, Siemens, B&R

Waldorf Technik — das sind über 30 Jahre Erfahrung mit mehr als 100 Mitarbeitern/innen mit hohem Qualitätsbewusstsein und umfassendem Know-how. Leistungsorientierte Vergütung und ein international etabliertes Unternehmen erwartet Sie - Werden auch Sie ein Teil von uns.

Bewerbungen bitte bevorzugt per E-Mail an:
 Waldorf Technik GmbH | Personalabteilung | Susanne Gäbler
 Richard-Stocker-Str. 12 | 78234 Engen | Tel.: +49 (0) 7733 9464-13
jobs@waldorf-technik.de | www.waldorf-technik.de




Susanne Happ
 Ihr Kobold-Kundenberater
 IN GOTTMADINGEN, HILZINGEN-TO,
 TWIELFELD UND SINGEN-TG

+49 151 5210 1725

susanne.happ@kobold-kundenberater.de

VORWERK **kobold**

Treffen Sie mich persönlich am 14.9.18 ab 9.00Uhr im REWE-Markt in Gottmadingen



Richter & Nickel
 SCHORNSTEINTECHNIK

Kaminsanierungen aller Art
 Edelstahlschornsteine • Kaminaufmauerungen

Breiter Wasmen 17 • 78247 Hilzingen
 Tel. 0 77 31 / 8 68 20 • Fax 0 77 31 / 86 82 99



Familienbetrieb
 seit über 50 Jahren

KERSCHBAUMER

Heizung
 Bäder
 Notdienst

ist Ihre Heizung schon fit für den Winter ?
 rufen Sie an und vereinbaren einen
 Wartungstermin - wir sind für Sie da !

Engen 07733-505870 www.kerschbaumer.de

Landschaftsbau
 Landschaftspflege
 Hausmeisterdienst
 Risikofällung
 Brennholzhandel
 Zaunbau

Gartenbau
 Baggerarbeiten
 Erdarbeiten
 Hofbeläge
 Abbrucharbeiten
 Winterdienst

Dienstleistungen
Bohnenstengel & Schildknecht

Tel. 01 71 / 452 66 11 oder
info@bohnenstengel-schildknecht.de

Schule war gestern!

Entspanntes Lernen in der Bahnhofstrasse in Gottmadingen

Sprachkurse Deutsch--Englisch--Französisch--Italienisch--Spanisch--Arabisch

Firmenkunden Privatkunden Nachhilfe

Sie besitzen ein APPLE iPad oder iPhone, oder sind Besitzer eines Laptops und brauchen Hilfe?

WIR MACHEN SIE FIT! alle Kurse im Einzel- oder Gruppenunterricht möglich

Sie haben etwas zu feiern! Wir haben die Räume bis zu 45 Personen 180m2 für Firmenevents, Geburtstagsfeiern, Open House Veranstaltungen

Info bei www.Sprachen-ohne-grenzen.eu www.sprachen-plus.de

Tel. 07731/180237- Tel. 07734/931769 -Mobil
 01709610622

Für junges Handwerkerpaar suchen wir dringend im Hegau ein älteres

**Haus/
 Bauernhaus**
 zu kaufen, gerne auch renovierungsbedürftig, bis ca. 450.000,- €.

Heim + Haus Immobilien GmbH
 0 77 31 - 9 82 60

Für eine junge Familie mit 2 Kindern suchen wir

ein Wohnhaus mit Garten
 (gerne auch DHH oder RH)

bis 750.000,- €, (Finanzierung gesichert) im Großraum Singen/Hegau zu kaufen.

Heim + Haus Immobilien GmbH
 0 77 31 - 9 82 60